

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

7 FEBRUARI 1956.

BEGROTING

van de Diensten van de Eerste-Minister
voor het dienstjaar 1956.

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE ALGEMENE ZAKEN (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER FAYAT.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
I. — Bestrijding van de werkeloosheid	2
II. — Taaltoestanden	4
III. — Bestuurscentrum	5
IV. — Administratieve epuratie	7
V. — Vast Wervingssecretariaat	8
VI. — Regularisatie van het tijdelijk personeel	8
VII. — Diverse kwesties	9
BIJLAGEN	11

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Huysmans, voorzitter; de heren Bertrand, Delwaide, De Vleeschauwer, Kiebooms, Lefère, Nossent, Parisis, Robyns, Struyvelt, Van Elslande, Wigny. — Cugnon, De Groote, Denis, Fayat, Gelders, Mevr. Lambert, de heren Thielemans (Georges), Tielemans (François), Van Cleemput, Van Eynde. — Blum, De Gent.

Zie:

4 - VI (1955-1956) :

— N° 1: Begroting overgemaakt door de Senaat.

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

7 FÉVRIER 1956.

BUDGET

des Services du Premier Ministre
pour l'exercice 1956.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES AFFAIRES GÉNÉRALES (1),
PAR M. FAYAT.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
I. — Lutte contre le chômage	2
II. — Situation linguistique	4
III. — Cité administrative	5
IV. — Épuration administrative	7
V. — Secrétariat permanent au recrutement	8
VI. — Régularisation des agents temporaires	8
VII. — Questions diverses	9
ANNEXES	11

(1) Composition de la Commission: M. Huysmans, président; MM. Bertrand, Delwaide, De Vleeschauwer, Kiebooms, Lefère, Nossent, Parisis, Robyns, Struyvelt, Van Elslande, Wigny. — Cugnon, De Groote, Denis, Fayat, Gelders, M^{me} Lambert, MM. Thielemans (Georges), Tielemans (François), Van Cleemput, Van Eynde. — Blum, De Gent.

Voir:

4 - VI (1955-1956) :

— N° 1: Budget transmis par le Sénat.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — BESTRIJDING VAN DE WERKLOOSHEID.

Evenals verleden jaar — en met meer voldoening nog — kan gewezen worden op het welslagen van de inspanningen van de Regering onder leiding van de Eerste-Minister tot bestrijding van de werkloosheid.

De laatst gekende cijfers op het ogenblik dat dit verslag geschreven wordt zijn deze voor de week van 15 tot 21 januari 1956. Zij wijzen op een totaal van 206,637 volledige en gedeeltelijke werklozen.

Vergeleken bij de overeenkomende week van 1953 betekent dit getal een vermindering van 130,422 werklozen!

Tegenover de overeenkomende weken van 1954 en 1955 bereikt de vermindering respectievelijk 108,936 en 117,409.

Een vermindering van 100,000 werklozen over een jaar betekent een uitsparing van twee en half miljard frank per jaar aan werkloosheidsuitkeringen en brengt daarenboven, door het feit dat een tewerkgestelde werkloze een loon in plaats van een uitkering ontvangt, twee en half miljard frank meer koopkracht aan, hetgeen de economische bedrijvigheid helpt ontwikkelen.

In het raam van het ministerieel besluit van 20 juli 1954 tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 mei 1949 werden door de provinciën, de gemeenten en openbare instellingen

gemiddeld in 1953	...	...	8,695 werklozen;
1954	...	...	13,972 werklozen;
1955	...	...	22,837 werklozen,

aan de arbeid gezet.

Wegens een heersend tekort aan werkkrachten in sommige takken van de arbeidsmarkt; met name in het bouwbedrijf, werden beperkingsmaatregelen ingevoerd wat betreft de aanvragen om tewerkstelling van werklozen, ingediend door de ondergeschikte besturen. Voormeld ministerieel besluit mag slechts een aanvullende en tijdelijke rol vervullen en geldt slechts voor uitzonderlijke werken, daar men er anders zou toe komen een financiële last op de Staat af te wentelen, zonder de omvang van de tewerkstelling te vermeerderen noch de werkloosheid te vermindern (zie verslag van senator Harmegnies).

De spreiding van deze tewerkstelling over het jaar 1955 verhoudt zich als volgt :

	Gemiddelde 1955
Provincie Antwerpen	4,117
Provincie West-Vlaanderen	3,449
Provincie Oost-Vlaanderen	3,634
Provincie Limburg	1,962
Arrondissement Leuven	1,123
Vlaamse arrondissementen	14,285
Provincie Henegouwen	2,372
Provincie Luik	2,037
Provincie Luxemburg	320
Provincie Namen	865
Arrondissement Nijvel	666
Waalse arrondissementen	6,260
Arrondissement Brussel	2,292
Het Rijk	22,837

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — LUTTE CONTRE LE CHOMAGE.

Comme l'année dernière — et avec plus de satisfaction encore — il convient de signaler la réussite des efforts du Gouvernement, sous la direction du Premier Ministre, en vue de combattre le chômage.

Au moment de la rédaction de ce rapport, les derniers chiffres connus se rapportaient à la semaine du 15 au 22 janvier 1956. Ils indiquaient un total de 206,637 chômeurs complets ou partiels.

Comparativement à la semaine correspondante de 1953, ce nombre accuse une diminution de 130,422 chômeurs!

Par rapport aux semaines correspondantes de 1954 et de 1955, cette réduction se chiffre respectivement par 108,936 et 117,409 unités.

Une diminution de 100,000 chômeurs en l'espace d'un an signifie une économie annuelle de deux milliards et demi de francs en allocations de chômage et, étant donné que le chômeur reçoit un salaire au lieu d'une allocation, elle entraîne un accroissement du pouvoir d'achat de l'ordre de deux milliards et demi de francs, ce qui contribue au développement de l'activité économique.

Dans le cadre de l'arrêté ministériel du 20 juillet 1954 portant modification de l'arrêté ministériel du 6 mai 1949, les provinces, les communes ainsi que les établissements publics ont occupé :

en moyenne	8,695 chômeurs en 1953;
	13,972 chômeurs en 1954;
	22,837 chômeurs en 1955.

Comme une pénurie de main-d'œuvre se manifeste dans certains secteurs du marché de l'emploi, notamment dans celui de la construction, des mesures restrictives ont été apportées en ce qui concerne les demandes d'agrégation de chômeurs introduites par les pouvoirs subordonnés. L'arrêté ministériel précité ne peut jouer qu'un rôle supplétif et temporaire et il n'est applicable que pour des travaux exceptionnels, sinon on n'aboutirait qu'à transférer une charge financière à l'Etat sans augmenter le volume de l'emploi et réduire le chômage (voir rapport du sénateur Harmegnies).

L'étalement de cet emploi se présente comme suit en 1955 :

	Moyenne 1955
Province d'Anvers	4,117
Province de Flandre Occidentale	3,449
Province de Flandre Orientale	3,634
Province de Limbourg	1,962
Arrondissement de Louvain	1,123
Arrondissements flamands	14,285
Province de Hainaut	2,372
Province de Liège	2,037
Province de Luxembourg	320
Province de Namur	865
Arrondissement de Nivelles	666
Arrondissements wallons	6,260
Arrondissement de Bruxelles	2,292
Royaume	22,837

De kredieten hiervoor vereist bedragen in 1955, rekening houdend met het feit dat het gemiddeld jaarloon van een tewerkgestelde werkloze 54.000 frank kan bedragen :

Begroting	1.077.000.000
Bijkomend krediet	+ 69.000.000

Totaal voor 1955 fr. 1.146.000.000

In de begroting van 1956 is dit krediet, gezien de gunstige ontwikkeling van de conjunctuur, op 573.000.000 frank kunnen teruggebracht.

Doch de regionale spreiding der werkloosheid, al wijst zij op een hoge graad van tewerkstelling in de meeste waalse arrondissementen, laat daarentegen een onevenwichtig en structureel tekort aan werkgelegenheid in de meeste vlaamse arrondissementen aanstippen.

De tabel die als bijvoegsel n° 1 aan dit verslag gehecht is geeft de regionale spreiding van de werkloosheid weer over het jaar 1955.

Op een gemiddeld totaal van 172.398 werklozen (volledige en gedeeltelijke) waren er doorgaans in 1955 gemiddeld 70 % van de Belgische werklozen in de vlaamse arrondissementen ! De absolute en relatieve cijfers luiden :

— in de Vlaamse arrondissementen	120.596	(70 %)
— in de Waalse arrondissementen	32.894	(19 %)
— in het arrondissement Brussel	18.908	(11 %)

Drie Vlaamse provincies : Oost-Vlaanderen (41.946), West-Vlaanderen (35.785), Antwerpen (31.845) hadden elk evenveel of meer werklozen dan heel Wallonië samen (32.894).

De Regering is zich van haar plicht bewust. Zij wenst de structurele werkloosheid in al de gewesten van het land te bestrijden en zij houdt er aan een synthetisch overzicht te geven van de maatregelen die zij daartoe genomen heeft :

Wet van 1 juli 1954 : vrijstelling van belasting ten belope van 30 % der productieve investeringen, voor zover ze minstens 250.000 frank belopen.

Kredieten tegen verminderde rentevoet toegekend in het kader van de wet van 7 augustus 1953 betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen.

De tussen 1 september 1954 en 1 september 1955 toegekende kredieten bedragen :

leningen tegen verminderde rentevoet fr.	731.337.000
leningen tegen verminderde rentevoet en met Staatswaarborg	458.649.000

Tot nog toe werd 323.000.000 frank aan de textielnijverheid toegekend.

Wet van 31 mei 1955, waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen wordt verleend : Leningen tegen 1 % gedurende 5 jaar voor de financiering van gebouwen opgericht door ondernemingen met meer dan 200 werklieden.

Toelage van 30 % voor ondernemingen met minder dan 50 werklieden.

Bijzondere steunverlening aan de textielnijverheid : vrijstelling van de verkeersbelasting voor tractoren die door de eigenaars ervan gebruikt worden voor het vervoer van vlas in de verschillende stadia der bewerking.

Toekenning van een toelage van 25.000.000 frank aan het kunstzijdebedrijf.

Le salaire moyen annuel d'un chômeur occupé étant évalué à 54.000 francs les crédits nécessaires à cet effet pour 1955 se sont élevés à :

Budget	fr. 1.077.000.000
Crédit complémentaire	+ 69.000.000

Total pour 1955 fr. 1.146.000.000

Etant donné l'évolution favorable de la conjoncture, ce crédit a pu être ramené à 573.000.000 de francs au budget de 1956.

Mais si l'étalement régional du chômage fait apparaître un niveau d'emploi très élevé dans la plupart des arrondissements wallons, il révèle, en revanche, un déséquilibre et une pénurie d'emploi structurel dans la plupart des arrondissements flamands.

Le tableau figurant en annexe (n° 1) au présent rapport donne l'étalement régional du chômage au cours de l'année 1955.

Sur une moyenne totale de 172.398 chômeurs (partiels et complets) en 1955, on note dans les arrondissements flamands une moyenne de 70 % des chômeurs belges ! Voici les chiffres absolus et relatifs :

dans les arrondissements flamands	120.596	(70 %)
dans les arrondissements wallons	32.894	(19 %)
dans l'arrondissement de Bruxelles	18.908	(11 %)

Trois provinces flamandes, la Flandre orientale (41.946), la Flandre occidentale (35.785), Anvers (31.845), totalisent chacune autant ou plus de chômeurs que toute la Wallonie (32.894).

Le Gouvernement est conscient de son devoir. Il entend combattre le chômage structurel dans toutes les régions du pays et tient à donner un relevé des mesures qu'il a prises à cet effet :

Loi du 1^{er} juillet 1954 : Exonération de l'impôt de 30 % des investissements productifs, pour autant qu'ils atteignent 250.000 francs.

Crédits à intérêt réduit accordés dans le cadre de la loi du 7 août 1953 concernant l'aide à la création, à l'extension au rééquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales.

Les crédits accordés entre le 1^{er} septembre 1954 et le 1^{er} septembre 1955 s'élèvent à :

prêts bénéficiant d'intérêt réduit	fr. 731.337.000
prêts bénéficiant d'intérêt réduit et de la garantie de l'Etat	458.649.000

A ce jour 323.000.000 de francs ont été accordés à l'industrie textile.

Loi du 31 mai 1955 concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage : Prêts à 1 % durant 5 ans pour le financement de bâtiments construits par les entreprises occupant plus de 200 ouvriers.

Subvention de 30 % pour entreprises de moins de 50 ouvriers.

Aide spéciale à l'industrie textile : Exonération de la taxe de roulage pour tracteurs utilisés par leurs propriétaires pour le transport du lin aux différents stades de sa transformation.

Octroi d'un subside de 25.000.000 de francs à l'industrie de la rayonne.

Overdrachtstaxe van 11 op 1 % gebracht voor de uit vlas vervaardigde stoffen.

Voor de kamwol komen de financieringskosten van de ingevoerde ruwe wol (2 frank per kilo) ten laste van de Staat.

Bescherming van de binnenlandse markt. Toepassing van een steisel van compensatiebelasting om de textielnijverheid te beschermen tegen de invoer uit landen die hun uitvoer op kunstmatige wijze steunen.

Al deze maatregelen hebben — naast de tewerkstelling van werklozen door de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen — aanzienlijk bijgedragen tot de bekomen uitslag.

De werkloosheid is massaal verminderd.

Er is zelfs in zekere streken reeds een tekort aan werkrachten.

Doch in het Vlaamse gedeelte van het land blijft de werkloosheid aanzienlijk: 70 % van de werklozen bevinden zich in de Vlaamse arrondissementen.

Nieuwe maatregelen worden ter studie gelegd om aan dit onevenwicht een einde te stellen.

II. — TAALTOESTANDEN.

In strijd met de gegevens in een voorgaand stuk (Senaat 5-VI) gepubliceerd, is het aantal personeelsleden van het Hoog Comité van Toezicht wel 71.

Voor de recrutering van vier nieuwe verificateurs van werken van de Nederlandse rol, had in 1954 een wedstrijd plaats. Slechts drie kandidaten slaagden in de proeven.

Een nieuwe wedstrijd werd uitgeschreven en het bericht dienaangaande verscheen in het *Staatsblad* van 16 juni 1955. De derde en laatste proef van die wedstrijd zal binnenkort door het Vast Wervingssecretariaat worden ingericht.

Een ander lid vroeg naar de indeling van het personeel van de eerste categorie in de Dienst voor het Algemeen Bestuur en naar het bedrag aan wedden dat in deze categorie per taalrol betaald wordt.

Hierdoor komt een belangrijk onevenwicht aan het licht.

Totaal wedden eerste categorie:

Nederlandse rol	fr.	1,857,975
Fransen rol		3,501,225

Bijvoegsel II geeft op dit stuk het volledig antwoord van de Eerste-Minister.

Deze onbevredigende toestand heeft de huidige Regering als nalatenschap van de vorige regeringen gevonden.

De Eerste-Minister is van oordeel dat het evenwicht dient hersteld.

De vraag dient onderzocht of niet aan een zekere planning zou moeten gedacht om binnen een bepaalde termijn tot gezonde toestanden te komen.

Dezelfde overweging dringt zich op bij een andere vraag die gesteld werd in verband met het gebruik van het Nederlands voor heel het werk van de interministeriële economische coördinatie in de twee comités die daartoe regelmatig bijeenkomen: het ene op het ministeriële vlak, het andere op het ambtenarenvlak.

Al de verslagen die omtrent economische vraagstukken naar die comités toevloeien, al de besprekingen zijn eentalig Frans.

Ambtenaren die heel hun onderwijs tot en met hun universitaire vorming met het Nederlands als voertaal gekregen

Réduction de la taxe de transmission de 11 à 1 % sur les tissus de lin.

Pour peignage de la laine, prise en charge par l'Etat des frais de financement des laines brutes importées (2 francs le kilo).

Protection du marché intérieur. Mise en place d'un système de taxe compensatoire destiné à protéger l'industrie textile contre des importations en provenance de pays aidant artificiellement leurs exportations.

Toutes ces mesures — ainsi que la mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes et les établissements publics — ont contribué considérablement au résultat obtenu.

Le chômage a diminué d'une manière massive.

Dans certaines régions même on enregistre déjà une pénurie de main-d'œuvre.

Mais dans la partie flamande du pays, le chômage sévit toujours avec acuité: 70 % des chômeurs se trouvent dans les arrondissements flamands.

De nouvelles mesures sont à l'étude pour mettre fin à ce déséquilibre.

II. — SITUATION LINGUISTIQUE.

Contrairement aux renseignements publiés dans un document précédent (Sénat 5-VI), l'effectif du personnel du Comité supérieur de Contrôle est bien de 71 unités.

En 1954 un concours a eu lieu en vue du recrutement de quatre nouveaux vérificateurs de travaux du rôle néerlandais. Trois candidats seulement ont réussi les épreuves.

Un nouveau concours fut organisé, dont l'avis fut publié au *Moniteur* du 16 juin 1955. La troisième et dernière épreuve de ce concours sera organisée prochainement par le Secrétariat permanent au recrutement.

Un autre commissaire a demandé quelle est la répartition du personnel de première catégorie au Service d'Administration générale et quel est le montant des traitements par rôle linguistique se rapportant à cette catégorie.

Ceci révèle un déséquilibre important.

Total des traitements en première catégorie:

Rôle néerlandais	fr.	1,857,975
Rôle français		3,501,225

A ce sujet, l'annexe II donne la réponse complète du Premier Ministre.

Ce sont les gouvernements précédents qui ont légué cette situation regrettable au Gouvernement actuel.

M. le Premier Ministre estime que l'équilibre doit être rétabli.

Il convient d'examiner s'il ne faut pas envisager une certaine planification afin d'assainir la situation dans un délai déterminé.

La même considération s'impose pour une autre question relative à l'emploi du néerlandais dans les travaux de coordination économique interministérielle au sein des deux comités qui se réunissent régulièrement à cet effet, l'un à l'échelon ministériel, l'autre à l'échelon administratif.

Tous les rapports et délibérations sur des problèmes économiques soumis à ces comités se font uniquement en français.

Des fonctionnaires qui, jusques et y compris leur formation universitaire, ont fait leurs études en néerlandais, se

hebben zijn aldus verplicht hun eigen taal te miskennen en hun eigen taalgebruik en taalbeheersing te verarmen omdat het raderwerk van het hoger beheer van de Belgische Staat het niet anders toelaat.

De Eerste-Minister die herhaaldelijk blijkt heeft gegeven van zijn gehechtheid aan het Nederlands cultuurleven betreurt als wie ook deze toestand waaraan een einde dient gesteld.

De tol der tweetaligheid mag niet eenzijdig blijven betaald.

De Vlaming die zich de moeite getroost heeft de andere nationale taal aangeleerd te hebben mag er niet langer meer voor beloond worden door het in onbruik stellen van zijn eigen taal.

III. — BESTUURSCENTRUM.

Naast vragen betreffende de bouw van het bestuurscentrum werden ook om inlichtingen verzocht aangaande allerlei mogelijke openbare werken in en rond Brussel en werd de noodzakelijkheid onderlijnd de Brusselse agglomeratie en haar toegangswegen vrij van onnodige hindernissen en opgebroken pleinen en straten te laten tegen het tijdstip waarop de Tentoonstelling van 1958 zal aanvangen.

Uit naam van de Regering heeft de Eerste-Minister de formele toezegging gegeven dat geen enkel werk van welke aard ook dat een bezwaar zou opleveren voor het welslagen van de Tentoonstelling zal ondernomen worden waarvan het niet *volkomen zeker* is dat het vóór de aanvang van de Tentoonstelling zal af zijn.

Wat het bestuurscentrum aangaat, konden reeds de volgende verduidelijkingen verstrekt worden :

1. Keuze van de grond.

Na onderzoek der verschillende mogelijkheden die zich in de Brusselse agglomeratie vertoonden wat de aanvaardbare liggingen betreft, vestigde de Regering haar keuze op de plaats aan de voet van de Congreszuil, in grote trekken afgebakend door de Belgiëlaan, de Kruidtuinlaan, de Koninklijke straat, de Vandermeulenstraat, de Lignestraat en de Oratoriëenberg.

Van de aldus afgebakende ruimte moet een strook worden weggelaten, waar zich particuliere eigendommen, langsheen de Koninklijke straat, bevinden.

Laten wij erop wijzen dat de grond thans wordt in beslag genomen door krotten van de wegendienst, door een nachtasiel, door oude huizen en door enige handelsgebouwen. 41 % van de oppervlakte behoren aan particulieren.

2. Groep van deskundigen.

Een Comité van deskundigen werd ingesteld om de Regering in te lichten over de verschillende modaliteiten in verband met de oprichting van de administratieve wijk.

Verder zal deze wijk tot stand worden gebracht met de bestaande bestuurslichamen, inzonderheid met de medewerking van de Dienst der Gebouwen van het Ministerie van Openbare Werken.

Deze groep van deskundigen werd samengesteld met inachtneming van functionele criteria. De departementen van Openbare Werken, van Financiën, van de Eerste-Minister alsook de stad Brussel zijn hierin vertegenwoordigd.

3. Onteigening.

De nodige navorsingen werden gedaan door het Departement van Openbare Werken vóór de uitwerking van het onteigeningsbesluit. Dit besluit zal binnenkort verschijnen.

voient ainsi forcés de désavouer leur propre langue et d'en appauvrir l'usage et le maniement, les rouages de l'administration supérieure de l'Etat belge ne laissant pas d'autre choix.

M. le Premier Ministre qui, à maintes reprises, a manifesté son attachement à la vie culturelle néerlandaise, regrette autant que quiconque cette situation, à laquelle il convient de mettre fin.

Le tribut du bilinguisme ne peut continuer à être payé unilatéralement.

Le Flamand qui a fait un effort pour apprendre l'autre langue nationale ne peut plus longtemps se voir récompensé par la méconnaissance de sa propre langue.

III. — CITE ADMINISTRATIVE.

Hormis des questions au sujet de la construction de la cité administrative, des renseignements ont été demandés au sujet de divers travaux publics à Bruxelles et environs; en outre, il a été insisté pour que l'agglomération bruxelloise et ses voies d'accès soient libérées de tous obstacles inutiles et de places et de rues dépavées au moment de l'ouverture de l'Exposition de 1958.

Au nom du Gouvernement, M. le Premier Ministre a donné l'assurance qu'aucun travail quelconque qui risquerait d'entraver le succès de l'Exposition, ne serait entrepris sans la *certitude absolue* de pouvoir le terminer avant l'inauguration de l'Exposition.

Quant à la cité administrative, les détails suivants ont, dès à présent, pu être fournis :

1. Choix du terrain.

Après examen des diverses possibilités qui s'offraient dans l'agglomération bruxelloise concernant les emplacements possibles, le choix du Gouvernement s'est porté sur l'espace situé en contre-bas de la Colonne du Congrès et délimité, *grosso modo*, par le boulevard de Belgique, le boulevard du Jardin Botanique, la rue Royale, la rue Vandermeulen, la rue de Ligne et la Montagne-de-l'Oratoire.

Il faut retrancher, de l'espace ainsi délimité, une bande comprenant les propriétés privées situées en bordure de la rue Royale.

Signalons que le terrain est occupé, actuellement, par des taudis de la voirie, un asile de nuit, des maisons anciennes et quelques immeubles commerciaux. 41 % de la surface appartiennent à des particuliers.

2. Groupe d'experts.

Un Comité d'experts a été constitué pour permettre d'éclairer le Gouvernement quant aux diverses modalités d'érection de la cité administrative.

En dehors de cela, cette cité se réalisera avec les structures administratives existantes, notamment avec le concours de l'Administration des Bâtiments du Ministère des Travaux Publics.

Ce groupe d'experts est composé, selon des critères fonctionnels. Les départements des Travaux Publics, des Finances, du Premier Ministre ainsi que la Ville de Bruxelles sont représentés.

3. Expropriation.

Les investigations nécessaires ont été faites par le Département des Travaux Publics, préalablement à l'élaboration de l'arrêté d'expropriation. Cet arrêté paraîtra incessamment.

Onmiddellijk daarna zal het Aankoopcomité zich met de eigenaars in betrekking stellen en de nodige voorzorgen zullen genomen worden om de bewoners aan nieuwe woon-gelegenheid te helpen.

4. Aanwijzing van de architecten.

Ingaande op het voorstel vanwege het Comité van deskundigen heeft de Regering 5 befaamde architecten aangewezen.

De modaliteiten van het contract tussen de Staat en deze architecten werden vastgelegd. Deze architecten zijn sedert twee maanden aan het werk.

5. Aanwijzing van de ingenieurs-adviseurs.

Een werk van zulke omvang vereist de medewerking van technici die hun sporen verdienen in de verschillende aan te wenden technieken. Na inwinning van het advies van de deskundigen, heeft de Regering specialisten aangeduid voor de kwesties in verband met de grondvesten en de bouw, de electro-mechanica, de verwarming en de acoustiek.

Een contract zal eerlang tussen de Staat en deze ingenieurs worden uitgewerkt.

6. Vordering der werken.

Binnen de groep van deskundigen werden commissies gevormd, die zich bezig houden met de grond, met het financieel gedeelte, met het bouwkundig gedeelte en met het administratief programma.

De grond werd aangeduid; zijn definitieve begrenzing zal afhangen van de goedkeuring van de voorafgaande studie.

De financiering zal langs de begroting om geschieden. Een krediet van 200.000.000 frank werd op de buitengewone begroting voor 1956 uitgetrokken.

De architecten hebben praktisch de voorafgaande studie tot aanwijzing van de ligging der gebouwencomplexen beëindigd. Deze schets zal eerlang aan het Comité van deskundigen en vervolgens aan de Regering worden voorgelegd.

De bevoegde parlementaire commissies en de publieke opinie zullen door de pers ingelicht worden over de inhoud van deze voorafgaande studie.

De diensten van de Eerste-Minister hebben, met behulp van de bevoegde diensten der verschillende ministeries, de uitwerking beëindigd van het voorontwerp van het administratief programma. Het past, inderdaad, nauwkeurig, niet alleen het getal der ambtenaren te bepalen die naar het Bestuurscentrum zullen moeten worden overgebracht, doch ook de kwaliteit van die ambtenaren, de mate waarin zij in betrekking staan met het publiek, de aard van hun werkzaamheden. Tevens moet men de oppervlakten bepalen die bestemd zullen zijn voor de bibliotheken, het archief, het mecanografisch centrum, de sociale diensten, de restaurants, enz.

De opnemings van de ministeriële diensten in het Centrum moet ook een herinrichting mogelijk maken van de administratieve kaders. Dit aspect wordt niet uit het oog verloren. Het zal binnen de twee eerstvolgende jaren doorgevoerd worden.

7. Timing van de opbouw.

Het is thans nog niet mogelijk met alle nauwkeurigheid de inhoud der verschillende stadia van de bouw te bepalen. Er mag echter met nadruk worden verklaard dat de bouw zal geschieden in twee stadia :

De eerste fase zal ten einde lopen vóór de Tentoonstelling van 1958; zij zal de bouw omvatten van de infrastructuur, dit is van het platform (gebeurlijk met verdie-

Aussitôt après, le Comité d'acquisition se mettra en rapport avec les propriétaires et les mesures nécessaires seront prises en vue de reloger les habitants.

4. Désignation des architectes.

Suivant la proposition du groupe d'experts, le Gouvernement a désigné 5 architectes de renom.

Les modalités de contrat entre l'Etat et ces architectes sont fixées. Ces derniers sont au travail depuis deux mois.

5. Désignation des ingénieurs-conseils.

Un travail de cette envergure exige la collaboration de techniciens éprouvés dans les diverses techniques qui sont mises en jeu. Après avoir pris l'avis des experts, le Gouvernement a désigné des spécialistes pour les questions de fondation et d'ossature, d'électro-mécanique, de chauffage, d'acoustique.

Un contrat sera élaboré incessamment entre l'Etat et ces ingénieurs.

6. Avancement des travaux.

Dans le groupe des Experts, se sont constituées des commissions chargées du terrain, de la partie financière, de la partie architecturale et du programme administratif.

Le terrain est déterminé; sa limitation définitive dérivera de l'adoption de l'étude préalable.

Le financement se fera par la voie budgétaire. Un crédit de 200.000.000 de francs a été prévu au budget extraordinaire de 1956.

Les architectes ont pratiquement terminé l'étude préalable donnant l'implantation des volumes architecturaux. Cette esquisse sera soumise prochainement au Comité des experts et ensuite au Gouvernement.

Les commissions parlementaires compétentes et l'opinion publique, par la voie de la presse, seront tenues au courant de la teneur de cette étude préalable.

Les Services du Premier Ministre, avec l'aide des services compétents des différents Ministères, ont terminé l'élaboration de l'avant-projet de programme administratif. Il convient, en effet, de déterminer avec précision, non seulement le nombre de fonctionnaires qui devront émigrer à la Cité administrative, mais également la qualité de ces fonctionnaires, leur degré de contact avec le public, la nature de leurs travaux. De même, il faut fixer les espaces à réserver aux bibliothèques, aux archives, au Centre mécanographique, aux services sociaux, aux restaurants, etc.

L'intégration des services ministériels dans la Cité doit permettre également une réorganisation des structures administratives. Cet aspect n'est pas perdu de vue. Il se réalisera dans les deux années à venir.

7. Timing reconstruction.

Il n'est pas encore possible de déterminer avec une précision absolue le contenu des différentes phases de construction. On peut cependant affirmer que la construction se fera en deux phases :

La première phase se terminera avant l'Exposition de 1958; elle comprendra la construction de l'infrastructure, c'est-à-dire la plateforme (éventuellement étagée) conte-

pingen). die onder meer de « parkings » omvat, waarin het zal mogelijk zijn zowat 3.000 wagens onder te brengen.

Deze eerste fase zal dus de laagste gebouwen omvatten, waar, in geval van ontoereikende accommodatie in de bestaande hotels tijdens de drukste weken van toeloop in de Tentoonstelling, eventueel kamers van de toeristen-categorie zouden kunnen beschikbaar zijn, die nadien tot burelen zullen omgevormd worden.

Aan de tweede fase zou na de Tentoonstelling worden doorgewerkt met het inzicht het geheel te voltooien einde 1960.

IV. — ADMINISTRATIEVE EPURATIE.

Enkele vragen werden gesteld omtrent de huidige stand van de toepassing der wetten van 24 december 1953.

Dienaangaande gaf de Eerste-Minister de volgende uitleggingen :

1° Een der twee wetten van 24 december 1953 betreft de maatregelen getroffen ten laste van het personeel van :

- a) provinciën en gemeenten;
- b) commissies van openbare onderstand;
- c) aan de provincies en gemeenten ondergeschikte onderwijsinstellingen en door de Staat geïnspecteerde bijzondere onderwijsinstellingen.

Artikel 6 van bedoelde wet stelt herzieningscommissies in bij elk der Ministeries van :

Binnenlandse Zaken,
Volksgezondheid en Gezin,
Openbaar Onderwijs.

Vragen omtrent de werking van deze herzieningscommissies dienen aan de Ministers, ieder voor wat hem betreft, gesteld.

Bij toepassing van de artikelen 19 en 21 van voormelde wet worden eveneens de gevallen van het wetenschappelijk en onderwijzend personeel onderzocht door een herzieningscommissie opgericht bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

De aanvragen uitgaande van het Rijkspersoneel worden voorgelegd aan de herzieningscommissie welke, ter voldoening aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 6 maart 1951, ingesteld werd bij de diensten van de Eerste-Minister.

Bij deze commissie is tot nog toe, op grond van het koninklijk besluit van 6 maart 1951 en van de wet van 24 december 1953, om advies gevraagd over 983 dossiers die ambtshalve of op aanvraag van de betrokken personeelsleden moeten onderzocht worden.

906 adviezen waren uitgebracht op 21 januari 1956.

Deze adviezen worden rechtstreeks door de Commissie aan de Ministers, ieder voor wat hem betreft, overgemaakt.

Een vergelijkende statistiek nopens de gunstige of ongunstige strekking der adviezen wordt in de diensten van de Eerste-Minister niet bijgehouden.

De beslissingen getroffen door de bevoegde overheid worden aan de Eerste-Minister niet medegedeeld.

2° De personeelsleden van de parastatale instellingen, de parketten en de griffies bedoeld in een tweede wet van 24 december 1953, verschijnen voor een herzieningscommissie ingesteld bij de diensten van de Eerste-Minister ter voldoening aan het koninklijk besluit van 13 maart 1954.

nant, notamment, les « parkings » qui permettront de loger quelque 3.000 voitures.

Cette première phase comprendra donc les constructions inférieures dans lesquelles, en cas d'incapacité de logement insuffisante des hôtels existants, pendant les semaines de la plus grande affluence à l'Exposition, des chambres de la catégorie touristique pourraient éventuellement être mises à la disposition, pour être transformées par la suite en bureaux.

La deuxième phase pourrait alors être entamée après l'Exposition, en vue d'achever l'ensemble pour la fin de 1960.

IV. — EPURATION ADMINISTRATIVE.

Des questions ont été posées au sujet de l'état actuel de l'application des lois du 24 décembre 1953.

A ce sujet, M. le Premier Ministre a fourni les explications suivantes :

1° Une des deux lois du 24 décembre 1953 concerne les mesures prises à l'égard des agents :

- a) des provinces et des communes;
- b) des commissions d'assistance publique;
- c) des établissements d'enseignement subordonnés aux provinces et des communes et des établissements d'enseignement privés inspectés par l'Etat.

L'article 6 de cette loi institue des commissions de revision auprès de chacun des Ministères

de l'Intérieur,
de la Santé Publique et de la Famille,
de l'Instruction Publique.

Les questions relatives au fonctionnement de ces commissions de revision doivent être posées aux Ministres, chacun en ce qui le concerne.

Par application des articles 19 et 21 de la loi précitée, les cas des membres du personnel scientifique et enseignant sont également examinés par une commission de revision instituée auprès du Ministère de l'Instruction Publique.

Les demandes adressées par les agents de l'Etat sont soumises à la commission de revision instituée auprès des Services du Premier Ministre en application des dispositions de l'arrêté royal du 6 mars 1951.

L'avis de cette commission a été demandé jusqu'à présent, en vertu de l'arrêté royal du 6 mars 1951 et de la loi du 24 décembre 1953, au sujet de 883 dossiers qui doivent être examinés d'office ou à la demande des agents intéressés.

906 avis avaient été émis au 21 janvier 1956.

Ces avis sont transmis directement par la Commission aux Ministres, chacun en ce qui le concerne.

Une statistique comparative de la nature favorable ou défavorable des avis n'est pas tenue à jour dans les services du Premier Ministre.

Les décisions prises par l'autorité compétente ne sont pas communiquées au Premier Ministre.

2° Les membres du personnel des établissements parastataux, des parquets et des greffes, visés par une deuxième loi du 24 décembre 1953, comparaissent devant une commission de revision instituée auprès des services du Premier Ministre en application de l'arrêté royal du 13 mars 1954.

De Commissie heeft 199 dossiers onderzocht op 268 die neergelegd zijn.

Van de strekking der adviezen wordt hier ook geen vergelijkende statistiek opgemaakt.

De beslissing getroffen door de bevoegde overheden worden evenmin medegedeeld aan de Eerste-Minister.

V. — VAST WERVINGSSECRETARIAAT.

De hervorming van de inrichting van het Vast Wervingssecretariaat ligt nog steeds ter studie. Om de verschillende verrichtingen voor de regularisatie der tijdelijk aangestelde personeelsleden echter niet te bemoeilijken, werd besloten de toepassing van die hervorming wat te verdagen.

Talrijke en belangrijke bevoegdheden berusten immers op dat gebied op het Vast Wervingssecretariaat, en het kwam weinig wenselijk voor de structuur van die instelling te wijzigen op het ogenblik dat het zo krachtig moet meewerken aan de oplossing van het probleem van de regularisatie der tijdelijken, oplossing die om dwingende redenen niet opnieuw kan worden uitgesteld.

Intussen werd de verzekering, bij de bespreking van de begroting voor 1955 gegeven, herhaald. Aan de zelfstandigheid van die instelling zal in geen geval worden geraakt.

VI. — REGULARISATIE VAN HET TIJDELIJK PERSONEEL.

Wanneer men een zo uitgebreid probleem als dit van de regularisatie van het tijdelijk personeel behandelt, is het gebruikelijk de algemene gevallen in beschouwing te nemen waarbij een zeer groot aantal personeelsleden betrokken is. De andere gevallen, die telkens slechts voor enkele alleenstaande personeelsleden gelden, hebben immers maar een geringe weerslag en de oplossing ervan ligt automatisch in de lijn van die welke voor de algemene gevallen aanvaard wordt.

Men kan dan ook zeggen dat het vraagstuk der regularisatie einde 1955 werkelijk opgelost werd. Het volstaat evenwel kennis te nemen van het groot aantal speciale graden waarbij slechts enkele personeelsleden betrokken zijn maar die dezelfde voorbereiding als de grote examens eisen (voorbereiding der programma's, samenstelling der examencommissies, vaststelling van de data der examens, beschikbare lokalen, oproepingen, enz.) om te moeten toegeven dat het Vast Wervingssecretariaat en de personeelsdiensten in feite onmogelijk alle gevallen vóór 31 december 1955 konden regelen. Het moet worden erkend dat de op dit stuk door de Regering gevoerde politiek geslaagd is, ook al kon ze de materiële gegevens van het probleem niet naar goeddunken beheersen. Ik elk geval zijn de aanwijzingen, ook in de minder belangrijke sectoren, geruststellend.

Hier volgen de gevraagde bijzonderheden :

a) De secretarissen van administratie die op 28 oktober 1955 in het eerste examen slaagden, hebben begin januari het mondelinge examen afgelegd.

b) De voorbereiding van de examens voor de titularissen van technische graden is aan de gang. In dit verband kan bij wijze van voorbeeld worden vermeld dat de ingenieurs thans kunnen deelnemen aan een statutair examen van ingenieur van bruggen en wegen zodat ze, indien ze slagen, in dit korps kunnen opgenomen worden. Het zou dan ook niet wenselijk zijn tegelijkertijd het regularisatie-examen voor de graad van ingenieur in te richten, dat bijgevolg moet uitgesteld worden.

Cette Commission a examiné 199 dossiers sur les 268 qui sont introduits.

Ici non plus, il n'est établi de statistique comparative de la nature des avis.

De même, les décisions prises par les autorités compétentes ne sont pas communiquées au Premier Ministre.

V. — SECRETARIAT PERMANENT AU RECRUTEMENT.

La réforme de l'organisation du Secrétariat permanent au Recrutement reste à l'étude. Toutefois, afin de ne pas énerver la réalisation des diverses opérations relatives à la régularisation des agents temporaires, il a été décidé de surseoir quelque peu à la mise en œuvre de cette réforme.

En effet, des attributions multiples et importantes sont dévolues, dans ce domaine, au Secrétariat permanent au Recrutement et il est apparu peu opportun de modifier la structure de cette institution à un moment où il doit apporter une contribution si effective à la solution de ce problème de la régularisation des agents temporaires que d'impérieuses raisons commandent de réaliser sans nouveau délai.

Entretiens l'assurance donnée lors de l'examen du budget de 1955 a été renouvelée. En aucune façon il ne sera touché à l'indépendance de cette institution.

VI. — REGULARISATION DES AGENTS TEMPORAIRES.

Quand on parle de la solution d'un problème d'une envergure telle que celui de la régularisation des temporaires, il est d'usage de s'exprimer en fonction de cas généraux qui intéressent des groupes d'agents compacts et nombreux. Les autres cas, qui n'intéressent chacun que quelques agents isolés, n'ont en effet qu'une incidence minime et leur solution suit automatiquement celle qui a été adoptée pour les cas généraux.

L'on peut donc dire que le problème de la régularisation a effectivement été résolu à la fin de l'année 1955. Il suffit cependant de se rendre compte de la multitude de grades particuliers qui n'intéressent que quelques agents, mais pour lesquels s'impose la même préparation matérielle que pour les grandes épreuves (préparation des programmes, composition des jurys, fixation des dates des épreuves, disponibilité des locaux, convocations, etc.) pour convenir que le secrétariat permanent et les services du personnel ne pouvaient en fait régler tous les cas avant le 31 décembre 1955. Il faut admettre que la politique suivie par le Gouvernement en ce domaine a réussi, mais qu'elle ne peut évidemment plier à sa volonté les données matérielles du problème. Quoi qu'il en soit, les indications, même pour les secteurs de moindre importance sont rassurantes.

Voici les précisions demandées :

a) Les secrétaires d'administration, qui ont passé la première épreuve le 28 octobre 1955, ont subi l'épreuve orale au début du mois de janvier.

b) La préparation des épreuves pour les titulaires des grades techniques est en cours. A ce propos notons, à titre d'exemple, que les ingénieurs peuvent se présenter en ce moment à un concours statutaire d'ingénieur des ponts et chaussées et qu'en cas de réussite ils sont intégrés dans ce corps. Il serait donc inopportun d'organiser en même temps l'épreuve de régularisation dans le grade d'ingénieur et il s'impose de postposer cette épreuve.

c) In de tweede categorie moeten nog slechts de opstellers van het Ministerie van Arbeid en dit van Openbaar Onderwijs het examen afleggen. Talrijke examens voor de titularissen van technische graden werden reeds ingericht. De organisatie van de andere examens hangt slechts af van de materiële mogelijkheden.

d) In de derde categorie had het examen voor de personeelsleden van de belastingsbesturen reeds plaats. Voor het personeel van de Posterijen gaat het examen op 27 januari door. De gevallen zijn trouwens zeldzaam; de voorbereiding van deze enkele examens loopt ten einde.

Wat de bijzondere gevallen betreft die bedoeld worden in het verslag van de heer Harmegnies in de Senaat, het betreft hier enkele tientallen betwiste gevallen (interpretatie van de reglementaire teksten, aanbrengen van bewijsstukken, enz.) of personeelsleden die om redenen van overmacht niet samen met hun collega's voor het examen konden opgeroepen worden. Het ging niet op de inrichting van de examens voor de meerderheid der personeelsleden uit te stellen tot wanneer de hiervoren bedoelde gevallen opgelost waren.

Wat ten slotte de voorbereiding der kandidaten betreft werden geen algemene richtlijnen aan de hoofden der departementen verstrekt daar de stof van de examens hoofdzakelijk van professionele aard was.

Uit de inlichtingen die bij de diverse departementen ingewonnen werden blijkt dat faciliteiten voor de voorbereiding werden gegeven. Ze komen voor in de bijgevoegde tabel (zie Bijlage III).

Er valt op te merken dat uit de in deze tabel vermelde inlichtingen bezwaarlijk algemene conclusies kunnen getrokken worden. Naargelang van de aan de diverse besturen opgedragen taak is het programma der examens nu eens ruim, dan eens ingewikkeld: naargelang van het geval vergt de voorbereiding dus een verschillende techniek. Buiten de hoger vermelde maatregelen konden de hoofden der diverse besturen dan ook volgens de eigen noodwendigheden van hun diensten overgaan tot de inrichting van voordrachten of gemeenschappelijke of afzonderlijke studievergaderingen waardoor de personeelsleden zich onder de beste voorwaarden voor het examen konden aanbieden.

VII. — DIVERSE KWESTIES.

1. Prioriteit voor oudstrijders en gelijkgestelden.

De toepassing van artikel 5, tweede lid, der wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 valt buiten de bevoegdheid van de Eerste-Minister.

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt beschouwd als de bewaker van die wet, terwijl de toepassingsbesluiten uitsluitend worden genomen onder de verantwoordelijkheid van de Minister van wie de betrokken functies afhangen. In dit bijzonder geval dient de vraag in verband met een benoeming aan de Koninklijke Cadettenschool te Lier dus gesteld aan de Minister van Landsverdediging.

2. Weddeschaal voor de deurwachters in de ministeries.

De wedde van de deurwachters in de ministeries wordt bepaald door de uitvoerende macht, terwijl die van de deurwachters in het Rekenhof, de Kamer en de Senaat door de wetgevende macht wordt vastgesteld. De deurwachters van de Nationale Bank hangen rechtstreeks van die instelling af.

c) Pour la deuxième catégorie, seuls les rédacteurs des Ministères du Travail et de l'Instruction Publique doivent encore subir l'examen. De nombreuses épreuves pour les titulaires de grades techniques ont déjà eu lieu. Seules les possibilités matérielles conditionnent la succession des autres épreuves.

d) Dans la troisième catégorie, l'examen pour les agents des administrations fiscales (202 agents) est déjà organisé. Les agents des Postes subissent l'épreuve le 27 janvier. Les cas sont rares d'ailleurs; la préparation de ces quelques examens touche à sa fin.

Quant aux « cas particuliers » dont il est question dans le rapport de M. Harmegnies au Sénat, il s'agit de quelques dizaines de cas litigieux (interprétation des textes réglementaires, réunion d'éléments de preuve, etc.) ou de cas d'agents qui, pour des raisons majeures, ne pouvaient être appelés à l'examen en même temps que leurs collègues. Il convenait de ne pas retarder l'organisation des épreuves pour la généralité des agents jusqu'au moment où le dernier de ces cas eut été résolu.

Enfin, en ce qui concerne la préparation des candidats, aucune directive générale n'a été donnée aux chefs des départements, la matière des examens ayant essentiellement un caractère professionnel.

D'après des informations recueillies auprès des divers ministères, il appert que des facilités ont été données. Elles sont reprises au tableau ci-annexé (voir Annexe III).

Il est à remarquer qu'on peut difficilement tirer des conclusions générales des renseignements mentionnés audit tableau. Selon la tâche assignée aux diverses administrations, le programme des examens est tantôt plus vaste, tantôt plus complexe; la préparation nécessite donc, suivant les cas, une technique différente. Aussi, indépendamment des mesures indiquées ci-dessus, les chefs des différentes administrations ont pu prendre sur eux, d'après les nécessités propres à leurs services, l'organisation d'exposés ou de séances d'étude collectives ou isolées, qui ont permis aux agents de se présenter aux examens dans les meilleures conditions.

VII. — QUESTIONS DIVERSES.

1. Droits de priorité des anciens combattants et assimilés.

L'application de l'article 5, alinéa 2, des lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947 échappe à la compétence du Premier Ministre.

Le Ministre de l'Intérieur est considéré comme le gardien de cette loi tandis que les arrêtés d'application sont pris sous la seule responsabilité du Ministre dont relèvent les fonctions intéressées. En l'occurrence, la question se rapportant à une nomination à l'Ecole Royale des Cadets à Lierre devrait donc être posée à M. le Ministre de la Défense Nationale.

2. Barème des huissiers des ministères.

Le traitement des huissiers des ministères est fixé par le pouvoir exécutif tandis que celui des huissiers de la Cour des Comptes, de la Chambre et du Sénat est fixé par le pouvoir législatif. Les huissiers de la Banque Nationale relèvent directement de cette institution.

Of nu de maximumwedde van de deurwachters (59.400 frank) en van de hoofddeurwachter (62.400 frank) in de ministeries moet worden beoordeeld, of, bij voorkomend geval een verhoging ervan overwogen, dient steeds rekening gehouden met de maximumwedde van de hogere graden :

Typiste	fr.	66,000
Stenotypiste		77,000
Klerk		77,000
Eerstaanwendend klerk		89,000
Opsteller		90,000

3. Toelagen wegens uitoefening van hogere functies.

De toelagen die thans aan twee wn. adviseurs van algemeen bestuur worden toegekend stemmen overeen met de geest en met de letter van het besluit van 12 april 1950.

Het betreft hier inderdaad twee belangrijke functies. De eerste betrokkene is o.m. belast met de studie en het opmaken van een statuut voor de instellingen van openbaar nut, terwijl de tweede de vereiste gegevens verzamelt voor de oprichting van het bestuurscentrum (lokale, inrichting van de diensten).

Van de twee betrokken ambtenaren heeft de ene als onmiddellijke adjuncten een adjunct-adviseur van algemeen bestuur en een bestuurssecretaris; de andere 1 adjunct-adviseur, 2 bestuurssecretarissen, 1 adviseur van organisatie en 3 onderbureau-chefs. Beiden beschikken echter desnoods, zoals de andere adviseurs van algemeen bestuur, over extra-personeel om belangrijke en dringende problemen op te lossen.

4. Nadere inlichtingen in verband met twee begrotingsposten.

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

a) Tussenkomen ten voordele van medische kabinetten.

Wanneer het, in het kader van de prophylactische doktersvisites, nodig blijkt bepaalde beambten aan een onderzoek door een specialist te onderwerpen, worden de kosten van die speciale raadplegingen door de sociale dienst gedragen.

De gevraagde kredieten zijn bestemd om de honoraria voor die speciale raadplegingen te betalen.

b) Vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter.

De sociale dienst bij de Diensten van de Eerste-Minister richt op het einde van het jaar (Sint-Niklaas, Kerstmis, Nieuwjaar), in samenwerking met de sociale dienst van het Ministerie van Economische Zaken, een feest in voor de kinderen beneden 14 jaar van leden van het personeel.

Het gevraagde krediet is bestemd als bijdrage van de Diensten van de Eerste-Minister in de inrichtingskosten van dit feest.

Art. 11. — Kosten voor uitgave van de *Verzameling van de Instructies en Beslissingen op het stuk van algemeen bestuur*.

Die verzameling werd in 1955 uitgegeven op 3.525 Franse exemplaren en op 3.125 Nederlandse exemplaren.

Ze is in hoofdzaak bestemd voor de Rijksbesturen, die gratis het vereiste aantal exemplaren ontvangen.

Voor 1955 bedroeg het aantal betalende abonnees 209 voor de Franstalige uitgave, en 123 voor de Nederlandstalige uitgave.

**

Qu'il s'agisse d'apprécier le traitement maximum de l'huissier (59.400 francs) et du chef-huissier des ministères (62.400 francs) ou, le cas échéant, d'en étudier le relèvement, on ne pourrait faire abstraction des traitements maxima attachés aux grades plus élevés :

Dactylo	fr.	66,000
Sténodactylo		77,000
Commis		77,000
Commis principal		89,000
Rédacteur		90,000

3. Allocations pour l'exercice de fonctions supérieures.

Les allocations qui sont octroyées actuellement à deux conseillers d'administration générale ff. le sont dans l'esprit et dans la lettre de l'arrêté du 12 avril 1950.

En effet, il s'agit de deux fonctions importantes. Le premier est notamment chargé de l'étude et de la rédaction d'un projet de statut des organismes d'intérêt public tandis que le second recueille les éléments indispensables pour l'établissement de la Cité administrative (locaux, organisation des services).

Les deux fonctionnaires en question ont l'un, comme adjoints directs, un conseiller adjoint d'administration générale et un secrétaire d'administration; l'autre, 1 conseiller adjoint, 2 secrétaires d'administration, 1 conseiller d'organisation, 3 sous-chefs de bureau. Mais l'un et l'autre, comme les autres conseillers d'administration générale, disposent, en cas de nécessité, d'un personnel supplémentaire pour résoudre des problèmes importants et urgents.

4. Explications quant à deux postes du budget.

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

a) Interventions en faveur de cabinets médicaux.

Lorsque, dans le cadre des visites de médecine préventive, il apparaît nécessaire de soumettre certains agents à l'examen d'un médecin-spécialiste, les frais de ces consultations spéciales sont pris en charge par le service médical.

Les crédits sollicités sont destinés à payer les honoraires de ces consultations spéciales.

b) Réunions et manifestations à caractère social.

Le service social des Services du Premier Ministre organise en fin d'année (Saint-Nicolas — Noël — Nouvel-An), en collaboration avec le service social du Ministère des Affaires Economiques, une fête pour les enfants du personnel qui ne dépassent pas l'âge de 14 ans.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir la part d'intervention des Services du Premier Ministre dans les frais d'organisation de cette fête.

Art. 11. — Frais d'édition du *Recueil des Instructions et de Jurisprudence en matière d'administration générale*.

Ce recueil a été édité, en 1955, en 3.525 exemplaires français et 3.125 exemplaires néerlandais.

Il est destiné, en ordre principal, aux administrations de l'Etat, auxquelles est servi gratuitement le nombre d'exemplaires nécessaire.

Pour 1955, le nombre d'abonnés payants s'élevait à 209 pour l'édition française et 123 pour l'édition néerlandaise.

**

De begroting werd aangenomen met 7 tegen 5 stemmen.

Dit verslag werd eenstemmig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. FAYAT.

De Voorzitter,
C. HUYSMANS.

Le budget a été approuvé par 7 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. FAYAT.

Le Président,
C. HUYSMANS.

BIJLAGE I.

1955 (gemiddelde).

ANNEXE I.

1955 (moyenne).

Provinciën	Volledige — <i>Complets</i>			Gedeeltelijke — <i>Partiels</i>			Totaal — <i>Totaux</i>			Provinces
	M. — H.	V. — F.	T.	M. — H.	V. — F.	T.	M. — H.	V. — F.	T.	
Antwerpen	15,667	9,951	25,618	8,080	2,087	10,167	23,747	12,038	35,785	Anvers.
Westvlaanderen	15,679	6,447	22,126	6,702	3,017	9,719	22,381	9,464	31,845	Flandre Occidentale.
Oostvlaanderen	18,021	9,176	27,197	9,034	5,715	14,749	27,055	14,891	41,946	Flandre Orientale.
Limburg	2,834	818	3,652	1,759	147	1,906	4,593	965	5,558	Limbourg.
Leuven	2,500	965	3,465	1,555	442	1,997	4,055	1,407	5,462	Louvain.
Vlaamse arrondissementen	54,701	27,357	82,058	27,130	11,408	38,538	81,831	38,765	120,596	Arrondissements flamands.
Henegouwen	5,978	3,754	9,732	3,469	1,960	5,429	9,447	5,714	15,161	Hainaut.
Luik	3,848	2,370	6,218	3,224	1,784	5,008	7,072	4,154	11,226	Liège.
Aarlen	453	72	525	1,007	48	1,055	1,460	120	1,580	Arion.
Namen	1,030	801	1,831	959	196	1,155	1,989	997	2,986	Namur.
Nijvel	555	482	1,037	737	167	904	1,292	649	1,941	Nivelles.
Waalse arrondissementen .	11,864	7,479	19,343	9,396	4,155	13,551	21,260	11,634	32,894	Arrondissements wallons.
Arrondissement Brussel ...	8,556	6,532	15,088	2,589	1,231	3,820	11,145	7,763	18,908	Arrondissement de Bruxelles.
België	75,121	41,368	116,489	39,115	16,794	55,909	114,236	58,162	172,398	Belgique.

BIJLAGE II.

Dienst van Algemeen Bestuur.

Personeel eerste categorie. — Indeling per taalrol.

ANNEXE II.

Service d'Administration générale.

Agents de la première catégorie. — Répartition par rôle linguistique.

Kader van de Dienst van Algemeen Bestuur <i>Cadre du Service d'Administration générale</i>		Getalsterkte en bedrag der wedden <i>Effectifs et montant des traitements</i>			
Graad — Grade	Aantal betrekkingen — <i>Nombre d'emplois</i>	Nederlandse taalrol. — <i>Rôle linguistique néerlandais</i>	Bedrag der wedden — <i>Montant des traitements</i>	Franse taalrol — <i>Rôle linguistique français</i>	Bedrag der wedden — <i>Montant des traitements</i>
Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i> ...	1	—	—	1 ⁽¹⁾	350,000
Adviseur van algemeen bestuur. — <i>Conseiller d'administration générale</i> ...	7	2	484,000	5 ⁽²⁾	1,285,000
Adjunct-adviseur van algemeen bestuur. — <i>Conseiller adjoint d'administration générale.</i>	7	2 ⁽³⁾	393,000	5	930,000
Organisatie-adviseur. — <i>Conseiller d'organisa- tion</i> ...	1	—	—	1	175,500
Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i> ...	2	1	198,000	1	160,500
Secretaris van administratie. — <i>Secrétaire d'administration</i> ...	6	4	546,000	1	151,500
Bureauchef. — <i>Chef de bureau</i> ...	3	1	148,500	2	282,000
			1,769,500		3,334,500
Verhoging van de wedden met 5 % bij toepassing van artikel 5 van het besluit van de Regent van 21 juni 1949. — <i>Majoration des traitements de 5 % en vertu de l'article 5 de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949</i> ... fr.			88,475		166,725
Totalen. — <i>Totaux</i> ... fr.			1,857,975		3,501,225
			=====		=====

2. Sedert de goedkeuring van de begroting van het dienstjaar 1955, werd één Franstalig adjunct-adviseur van algemeen bestuur bevorderd tot de rang van adviseur van algemeen bestuur.

(1) De titularis heeft de rang van Secretaris-generaal.

(2) Waarvan twee de rang hebben van Inspecteur-generaal.

(3) Waarvan één de graad voert van adjunct-adviseur maar overigens de weddeschaal geniet van adjunct-adviseur van algemeen bestuur.

2. Depuis l'adoption du budget de l'exercice 1955, un conseiller adjoint d'administration générale d'expression française a été promu au grade de conseiller d'administration générale.

(1) Le titulaire a le rang de secrétaire général.

(2) Dont deux avec rang d'inspecteur général.

(3) Dont un porte le grade de conseiller adjoint, mais bénéficie par ailleurs du barème de conseiller adjoint d'administration générale.

3. Sinds 20 april 1954, werden in de schoot van de eerste categorie 4 ambtenaren met hogere functies belast. De indeling per functie en per taalrol, met opgave der vergoedingen, ziet er als volgt uit :

3. Depuis le 20 avril 1954, 4 fonctionnaires ont été chargés de fonctions supérieures au sein de la première catégorie. La répartition par fonction et par rôle linguistique, ainsi que le montant des indemnités, se présente comme suit :

Functie waarmede de ambtenaar voorlopig belast werd <i>Fonction dont le fonctionnaire a été provisoirement chargé</i>	Indeling per taalrol van de met hogere functies belaste ambtenaren en bedrag der vergoedingen <i>Répartition par rôle linguistique des fonctionnaires chargés de fonctions supérieures et montant des indemnités</i>			
	Nederlandse taalrol <i>Rôle linguistique néerlandais</i>	Bedrag der vergoedingen <i>Montant des indemnités</i>	Franse taalrol <i>Rôle linguistique français</i>	Bedrag der vergoedingen <i>Montant des indemnités</i>
Adviseur van algemeen bestuur. — <i>Conseiller d'administration générale</i>	—	—	2	88,000
Adjunct-adviseur van algemeen bestuur. — <i>Conseiller adjoint d'administration générale</i>	1	19,875	1	16,500
		19,875		104,500
Verhoging met 5 % bij toepassing van artikel 5 van het besluit van de Regent van 21 juni 1949. — <i>Majoration de 5 % en vertu de l'article 5 de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949</i> fr.		994		5,225
Totalen. — <i>Totaux</i> fr.		20,869		109,725
		=====		=====

4. De totale meeruitgave wegens het verlenen van hogere functies en van bevorderingen sinds 20 april 1954, bedraagt per taalrol :

4. La dépense supplémentaire totale résultant de l'exercice de fonctions supplémentaires et de promotions depuis le 20 avril 1954 s'établit comme suit, par rôle linguistique :

	Nederlandse taalrol <i>Rôle linguistique néerlandais</i>	Franse taalrol <i>Rôle linguistique français</i>	
Hogere functies	19,875	104,500	Fonctions supérieures.
Bevorderingen	—	50,000	Promotions.
	19,875	154,000	
Verhoging met 5 % bij toepassing van artikel 5 van het Regentsbesluit van 21 juni 1949.	994	7,725	Majoration de 5 % en vertu de l'article 5 de l'arrêté du Régent du 21 juin 1949.
Totalen.	20,869	162,225	Totaux.
	=====	=====	

BIJLAGE III.

Opgave van de faciliteiten die aan de tijdelijk aangestelde personeelsleden worden verleend met het oog op hun regularisatieproef.

ANNEXE III.

Tableau des facilités accordées aux agents temporaires en vue de leur épreuve de régularisation.

Ministeries — Ministères	Syllabus uitgedeeld aan de tijdelijk aangestelden ? — Syllabus distribués aux agents temporaires ?	Lezingen of lessen ? Aantal ? — Conférences ou leçons données ? Nombre ?	Bijzonder verlof ? — Congés particuliers accordés ?
Diensten van de Eerste-Minister. — <i>Services du Premier Ministre.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	15 lessen. — <i>15 leçons.</i>	Neen. — <i>Non.</i>
Buitenlandse Zaken. — <i>Affaires Étrangères.</i>	Ja. — <i>Oui.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	2 maal $\frac{1}{2}$ dag per week gedurende 2 maanden. — <i>2 fois $\frac{1}{2}$ jour par semaine pendant 2 mois.</i>
Arbeid en Sociale Voorzorg. — <i>Travail et Prévoyance Sociale.</i>	Ja, in sommige diensten. — <i>Oui, dans certains services.</i>	Lessen in sommige diensten. — <i>Leçons dans certains services.</i>	Neen. — <i>Non.</i>
Koloniën. — <i>Colonies</i>	Ja. — <i>Oui.</i>	10 lezingen + particuliere lessen in sommige diensten. — <i>10 confé- rences + leçons particulières dans certains services.</i>	Neen. — <i>Non.</i>
Landbouw. — <i>Agriculture</i>	Neen. — <i>Non.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	2 maal $\frac{1}{2}$ dag. — <i>2 fois $\frac{1}{2}$ jour.</i>
Binnenlandse Zaken. — <i>Intérieur</i> ..	Neen. — <i>Non.</i>	Neen (alleen wat commentaar). — <i>Non (quelques commentaires isolé- ment).</i>	3 $\frac{1}{2}$ dagen per halve maand. — <i>3 $\frac{1}{2}$ jours par quinzaine.</i>
Openbaar Onderwijs. — <i>Instruc- tion Publique.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	Neen, behalve 1 enkele directie : 6 lezingen. — <i>Non, sauf 1 seule direction : 6 conférences.</i>	Neen. — <i>Non.</i>
Financiën. — <i>Finances</i>	Ja. — <i>Oui.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	Neen. — <i>Non.</i>
Justitie. — <i>Justice</i>	Neen. — <i>Non.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	2 maal $\frac{1}{2}$ dag per week gedurende 2 maanden. — <i>2 fois $\frac{1}{2}$ jour par semaine pendant 2 mois.</i>
Economische Zaken. — <i>Affaires Économiques</i>	Neen. — <i>Non.</i>	5 lessen. — <i>5 leçons.</i>	2 maal $\frac{1}{2}$ dag per week gedurende 2 maanden. — <i>2 fois $\frac{1}{2}$ jour par semaine pendant 2 mois.</i>
Landsverdediging. — <i>Défense Natio- nale.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	Neen. — <i>Non.</i>
Verkeerswezen. — <i>Communications</i> .	Ja. — <i>Oui.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	$\frac{1}{2}$ dag per week gedurende 2 maan- den. — <i>$\frac{1}{2}$ jour par semaine pendant 2 mois.</i>
Volksgezondheid en Gezin. — <i>Santé Publique et Famille.</i>	Ja. — <i>Oui.</i>	Ja : 1 maal per week gedurende 10 weken. — <i>Oui : 1 fois par semaine pendant 10 semaines.</i>	2 maal $\frac{1}{2}$ dag per week gedurende meer dan 3 maanden. — <i>2 fois $\frac{1}{2}$ jour par semaine pendant plus de 3 mois.</i>
Buitenlandse Handel. — <i>Commerce Extérieur.</i>	Ja. — <i>Oui.</i>	Neen. — <i>Non.</i>	2 maal $\frac{1}{2}$ dag per week gedurende 2 maanden. — <i>2 fois $\frac{1}{2}$ jour par semaine pendant 2 mois.</i>
Middenstand. — <i>Classes Moyennes</i> .	Neen. — <i>Non.</i>	5 lessen. — <i>5 leçons.</i>	2 maal $\frac{1}{2}$ dag per week gedurende 2 maanden. — <i>2 fois $\frac{1}{2}$ jour par semaine pendant 2 mois.</i>
Openbare Werken en Wederop- bouw. — <i>Travaux Publics et Reconstruction.</i>	Ja. — <i>Oui.</i>	Ja bij Wederopbouw, neen bij Open- bare Werken. — <i>Oui à la Recon- struction, non aux Travaux Publics.</i>	5 halve dagen gedurende 1 maand. — <i>3 demi-jours pendant 1 mois.</i>